

# **Liah<sup>3</sup>la<sup>3</sup> hi<sup>2</sup>xii<sup>2</sup>a<sup>2</sup> fáh<sup>4</sup>jmii<sup>42</sup> chiaa<sup>42</sup>a<sup>2</sup>**

**Así se escribe nuestro idioma**

Una guía  
para la escritura del chinanteco de Lealao

Publicado por el  
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.  
México, D.F.  
2003

**Jaime E. Rupp L., asesor lingüístico**

**Juan Marcial López, colaborador**

Primera edición  
Así se escribe nuestro idioma  
Chinanteco de San Juan Lealao  
CLE 03-173 .5C  
México, D.F. 2003

## **Propósito**

En esta guía se describe la ortografía en chinanteco y las características que lo distinguen del español. En las siguientes páginas hay varios ejemplos para ilustrar dichas características.

Se presentan las tres conjugaciones principales de los verbos y otros grupos de palabras que representan las declinaciones más comunes, a fin de mostrar lo magnífico que es el sistema de tonos en chinanteco.

Se espera que estos ejemplos sirvan como una guía para los nuevos lectores y escritores del idioma chinanteco que se habla en los pueblos de San Juan Lealao, La Honduras y Tres Arroyos, en el distrito de Choápam, Oaxaca.



# Contenido

Comparación de alfabetos	7
Comparación de sílabas .....	8
Vocales cortas y largas	9
Vocales orales y nasales	10
La vocal <b>i</b>	11
La consonante <b>h</b>	12
La consonante <b>ŋ</b>	13
La consonante <b>x</b>	14
La combinación <b>ds</b>	15
La combinación <b>dx</b>	16
Las combinaciones con <b>j</b>	17
El acento balístico y los tonos .....	21
Tonos ascendentes <b>32 y 42</b> .....	22
Tono <b>1</b> .....	23
Tono <b>2</b> .....	24
Tono <b>3</b> .....	25
Tono <b>4</b> .....	26
Conjugaciones de verbos .....	27
Inflexión de clase II .....	31



## Comparación de alfabetos

Español		Chinanteco	
a	a	xaah <sup>1</sup>	<i>horqueta</i>
b	b	baah <sup>1</sup>	<i>machete</i>
c	c	cuu <sup>2</sup>	<i>dinero</i>
ch	ch	chiuu <sup>3</sup>	<i>jaula</i>
d	d	du <sup>3</sup> raay <sup>3</sup>	<i>anciana</i>
	dx	dxi <sup>2</sup>	<i>cabeza</i>
e	e	hee <sup>1</sup>	<i>faja</i>
f	f	fih <sup>3</sup>	<i>cucaracha</i>
g	g	gíh <sup>2</sup>	<i>vela</i>
h	h	hí <sup>1</sup>	<i>hamaca</i>
		iíh <sup>1</sup>	<i>culebra</i>
—	í	hi <sup>2</sup> dxi <sup>2</sup>	<i>su sombrero</i>
j	j	juú <sup>1</sup>	<i>tlacuache</i>
k	—		
l	l	laa <sup>3</sup>	<i>huarache</i>
ll	—		
m	m	mee <sup>3</sup>	<i>hoja</i>
n	n	níh <sup>2</sup>	<i>pollo</i>
ñ	ñ	ñí <sup>3</sup>	<i>hilo</i>
	ñ	ŋa <sup>2</sup>	<i>tepezcuintle</i>
o	o	hó <sup>2</sup>	<i>tortilla</i>
p	p	mi <sup>1</sup> péh <sup>3</sup>	<i>botón</i>
q	—		
r	r	raa <sup>3</sup>	<i>cigarro</i>
s	s	sih <sup>3</sup>	<i>luna</i>
t	t	ta <sup>3</sup>	<i>escalera</i>
u	u	u <sup>3</sup> dsaáy <sup>4</sup>	<i>viejito (de cariño)</i>
v	v	ví <sup>4</sup>	<i>plato</i>
w	—		
x	x	xi <sup>3</sup>	<i>libro</i>
y	y	yáh <sup>2</sup>	<i>escoba</i>
z	—		

## Comparación de sílabas

Al igual que en español, todas las consonantes se presentan al principio de la sílaba.

español:	boa	chinanteco:	bo <sup>3</sup>	tórtola
	col		ca <sup>2</sup>	masa
	chivo		chi <sup>3</sup>	basura
	doy etc.		duh <sup>3</sup>	para que

Así como en español solamente algunas letras (**d, l, n, r, s, t, z**) se presentan al final de la sílaba, también en chinanteco (**h, y, yh**).

español:	red	chinanteco:	ñih <sup>1</sup>	nene
	col		xey <sup>3</sup>	hay
	sin		xéyh <sup>2</sup>	luego

En español solamente ciertos grupos de consonantes se presentan al principio de la sílaba, mayormente los de **r** y **l**, tales como:

**bravo, cría, dragón, frío y blanco, clavo, flaco, plano**

En chinanteco también son pocos los grupos de consonantes que se presentan al principio de la sílaba, y todos tienen la letra **j** al principio:

jla <sup>2</sup>	ancho
jmt <sup>3</sup>	sangre
jnia <sup>2</sup>	nosotros
jñu <sup>3</sup>	pelo

## Vocales cortas y largas

Las vocales pueden ser cortas o largas. Las cortas se escriben con una sola vocal y las largas, con vocal doble:

**la<sup>3</sup>    aquí**                  **laa<sup>3</sup>    huarache.**

Nótese en los ejemplos siguientes que cada palabra en chinanteco en la columna de la derecha tiene las mismas letras de la columna izquierda, sólo que tiene doble vocal.

### VOCAL CORTA

<b>ñi<sup>3</sup></b>	hilo
<b>ta<sup>2</sup></b>	trabajo
<b>he<sup>2</sup></b>	qué
<b>yá<sup>3</sup></b>	cerca
<b>hé<sup>2</sup></b>	huella
<b>ní<sup>1</sup></b>	fierro
<b>jmi<sup>3</sup></b>	sangre

### VOCAL LARGA

<b>ñii<sup>3</sup></b>	zacate
<b>taa<sup>2</sup></b>	pixtle
<b>hee<sup>2</sup></b>	enséñale
<b>yaá<sup>3</sup></b>	lindero
<b>heé<sup>2</sup></b>	sucio
<b>níí<sup>1</sup></b>	se fue
<b>jmií<sup>3</sup></b>	agua

## Vocales orales y nasales

Las vocales también pueden ser orales o nasales. Cuando se quiere indicar que una vocal es nasalizada se subraya.

**ta<sup>3</sup>** escalera

**ta<sup>3</sup>** pájaro

Nótese en los ejemplos siguientes que cada palabra en chinanteco en la columna de la derecha tiene las mismas letras de la columna izquierda, sólo que tiene la vocal nasalizada.

VOCAL ORAL		VOCAL NASAL	
<b>tu<sup>3</sup></b>	guajolote	<b>tu<sup>3</sup></b>	guitarra
<b>haah<sup>2</sup></b>	boca	<b>ha<u>a</u>h<sup>2</sup></b>	tizne
<b>chiuu<sup>3</sup></b>	jaula	<b>chi<u>uu</u><sup>3</sup></b>	seco
<b>cuah<sup>3</sup></b>	pelón	<b>cu<u>a</u>h<sup>3</sup></b>	cerro
<b>hii<sup>3</sup></b>	pesado	<b>hi<u>i</u><sup>3</sup></b>	robo
<b>jaá<sup>2</sup></b>	plano	<b>ja<u>á</u><sup>2</sup></b>	su hijo
<b>ta<sup>3</sup></b>	escalera	<b>ta<sup>3</sup></b>	pájaro
<b>jee<sup>42</sup></b>	entre	<b>je<u>e</u><sup>42</sup></b>	espérate
<b>hih<sup>32</sup></b>	pincha, pica	<b>hi<u>h</u><sup>32</sup></b>	toma
<b>haá<sup>1</sup></b>	abono	<b>ha<u>á</u><sup>1</sup></b>	creo, pues

## **La vocal i**

La vocal i se pronuncia colocando la lengua en una posición entre la i y la u, con los labios extendidos o sea no redondeados.

### **VOCAL CORTA (VOCAL SIMPLE)**

<b>ti<sup>3</sup></b>	corto
<b>sí<sup>3</sup></b>	mariposa
<b>síh<sup>3</sup></b>	luna
<b>fih<sup>3</sup></b>	cucaracha
<b>gíh<sup>1</sup></b>	más
<b>mi<sup>32</sup></b>	medicina
<b>gíh<sup>2</sup></b>	vela
<b>lí<sup>2</sup></b>	sabor

### **VOCAL LARGA (VOCAL DOBLE)**

<b>dsíi<sup>3</sup></b>	perro
<b>mií<sup>2</sup></b>	nuevo
<b>jmií<sup>3</sup></b>	agua
<b>niíy<sup>3</sup></b>	huérfano
<b>fií<sup>3</sup></b>	pueblo
<b>cuíi<sup>3</sup></b>	mazorca
<b>tií<sup>2</sup></b>	su pie
<b>níih<sup>1</sup></b>	nomás
<b>fiíh<sup>42</sup></b>	pieza, empinado

## La consonante h

La **h** representa una cierre glotal. Esta letra se puede presentar al principio, al final de una sílaba, o en las dos posiciones.

**hii<sup>3</sup>** *pesado*      **baah<sup>1</sup>** *machete*      **hih<sup>2</sup>** *topil*

### LA h AL PRINCIPIO

<b>há<sup>2</sup></b>	puente
<b>hó<sup>2</sup></b>	tortilla
<b>hii<sup>3</sup></b>	pesado
<b>huy<sup>4</sup></b>	picante

### LA h AL FINAL

<b>mah<sup>2</sup></b>	sábado
<b>iíh<sup>1</sup></b>	culebra
<b>eeh<sup>32</sup></b>	está comiendo
<b>iíh<sup>3</sup></b>	langosta, chapulín
<b>mah<sup>3</sup></b>	mojarra
<b>lh<sup>3</sup></b>	círculo
<b>dxíih<sup>4</sup></b>	lombriz ( <i>intestinal</i> )
<b>dxaáh<sup>2</sup></b>	otro
<b>liah<sup>3</sup></b>	negro

### LA h AL PRINCIPIO Y AL FINAL

<b>hiíh<sup>4</sup></b>	medida
<b>húh<sup>2</sup></b>	su uña
<b>haah<sup>2</sup></b>	boca
<b>hih<sup>2</sup></b>	topil

## La consonante **ŋ**

La **ŋ** se pronuncia como la **n** de *ángel* y se presenta al principio de las sílabas. Por ejemplo: **ŋú<sup>2</sup>** *carne*

### VOCAL CORTA (VOCAL SIMPLE)

<b>ŋa<sup>2</sup></b>	tepezcuintle
<b>ŋú<sup>2</sup></b>	carne
<b>ŋu<sup>2</sup></b>	su carne de
<b>ŋiy<sup>42</sup></b>	pásalo
<b>ŋiy<sup>32</sup></b>	está pasando
<b>ŋáyh<sup>2</sup></b>	regresó ( <i>a su casa</i> )

### VOCAL LARGA (VOCAL DOBLE)

<b>ŋaa<sup>2</sup></b>	se fue
<b>ŋaah<sup>2</sup></b>	rabia
<b>ŋii<sup>4</sup></b>	está pidiendo ( <i>inan.</i> ) *
<b>ŋii<sup>32</sup></b>	está riendo
<b>ŋiiy<sup>32</sup></b>	está pidiendo ( <i>an.</i> ) *
<b>ŋiih<sup>2</sup> juúh<sup>4</sup></b>	pregúntele

\**An.* es una abreviatura de *animado* que se refiere a seres vivientes y cuerpos celestes.

*Inan.* es una abreviatura de *inanimado* que se refiere a cosas.

## La consonante x

La x se pronuncia como la x en *Xola* (nombre de una calle en México). Por ejemplo: **xa<sup>3</sup> hay**

### VOCAL CORTA (VOCAL SIMPLE)

<b>xa<sup>3</sup></b>	hay ( <i>inan.</i> )
<b>xey<sup>3</sup></b>	hay ( <i>an.</i> )
<b>xúy<sup>1</sup></b>	angosto
<b>xíh<sup>2</sup></b>	inclinado
<b>xi<sup>3</sup></b>	luz, libro
<b>xá<sup>2</sup></b>	viga
<b>xah<sup>3</sup></b>	hule, plástico
<b>xéyh<sup>2</sup></b>	luego

### VOCAL LARGA (VOCAL DOBLE)

<b>xaá<sup>1</sup></b>	su mamá
<b>xíiy<sup>3</sup></b>	se llama
<b>xaah<sup>1</sup></b>	mata
<b>xiuuy<sup>3</sup></b>	frágil, quebradizo
<b>xuuh<sup>42</sup></b>	orilla
<b>xaah<sup>2</sup></b>	horqueta
<b>xuú<sup>1</sup></b>	temazate
<b>xiaáh<sup>3</sup></b>	en otra parte
<b>xeey<sup>4</sup></b>	están arriba ( <i>pájaros</i> )

## La combinación ds

La **ds** se pronuncia como una combinación de ambos sonidos. Por ejemplo: **dsa<sup>3</sup> gente**

### VOCAL CORTA (VOCAL SIMPLE)

<b>dsa<sup>3</sup></b>	gente
<b>dsí<sup>2</sup></b>	su corazón
<b>dsu<sup>2</sup></b>	ligero
<b>dsiy<sup>32</sup></b>	está arriba ( <i>an.</i> )

### VOCAL LARGA (VOCAL DOBLE)

<b>dsuu<sup>2</sup></b>	jarra
<b>dsii<sup>3</sup></b>	perro
<b>dsuu<sup>3</sup></b>	angosto
<b>dsaá<sup>1</sup></b>	enfermedad
<b>dsaá<sup>4</sup></b>	macho
<b>dsíi<sup>1</sup></b>	marca, estigma
<b>dsaa<sup>2</sup></b>	culpa, pecado
<b>dsaay<sup>42</sup></b>	estoy enfermo
<b>dsaa<sup>42</sup></b>	coscomate

## La combinación dx

La **dx** se pronuncia como la II fuerte del español en *allá*. Por ejemplo: **dxaa<sup>2</sup>** *patio*

### VOCAL CORTA (VOCAL SIMPLE)

<b>dxú<sup>4</sup></b>	bueno
<b>dxa<sup>2</sup></b>	su parte
<b>dxí<sup>3</sup></b>	viento
<b>dxey<sup>4</sup></b>	mi parte
<b>dxah<sup>3</sup></b>	tijeral ( <i>de una casa</i> )
<b>dxí<sup>2</sup></b>	su cabeza
<b>dxí<sup>3</sup></b>	medida ( <i>ancho de un dedo</i> )
<b>dxiá<sup>4</sup></b>	diez

### VOCAL LARGA (VOCAL DOBLE)

<b>dxaa<sup>3</sup></b>	rozo
<b>dxí<sup>3</sup></b>	caliente
<b>dxaa<sup>42</sup></b>	su sobrino
<b>dxí<sup>2</sup></b>	vapor
<b>dxaa<sup>2</sup></b>	patio
<b>dxaá<sup>2</sup></b>	laguna
<b>dxiaá<sup>4</sup></b>	siete
<b>dxieey<sup>4</sup></b>	mi cachete
<b>dxieéy<sup>3</sup></b>	veinte ( <i>an.</i> )

# **Las combinaciones con j**

La j se presenta en combinación con l, m, n, ñ o y y se pronuncia con el sonido sordo de la consonante que le sigue.

## **Palabras con jl**

### VOCAL CORTA (VOCAL SIMPLE)

<b>jla<sup>2</sup></b>	ancho
<b>jlayh<sup>3</sup></b>	tonto, estúpido
<b>jli<sup>2</sup></b>	banco
<b>jli<sup>3</sup></b>	peine
<b>jlih<sup>2</sup></b>	cuándo
<b>jliéyh<sup>1</sup></b>	llorón
<b>Jliuy<sup>1</sup></b>	Claudio
<b>jlay<sup>32</sup></b>	está llorando

### VOCAL LARGA (VOCAL DOBLE)

<b>jliuuyh<sup>3</sup></b>	nudo ( <i>de una planta</i> )
<b>jlieey<sup>4</sup></b>	está temblando ( <i>an.</i> )
<b>jlihy<sup>42</sup></b>	tapa ( <i>con algo al niño</i> )
<b>jliee<sup>4</sup></b>	está temblando ( <i>inan.</i> )

## **Palabras con jm**

### **VOCAL CORTA (VOCAL SIMPLE)**

<b>jmi<sup>2</sup></b>	lluvia
<b>jmi<sup>2</sup></b>	zorillo
<b>jmé<sup>3</sup></b>	sabroso
<b>jma<sup>2</sup></b>	siembra
<b>jmi<sup>3</sup></b>	sangre
<b>jmáh<sup>2</sup></b>	agalla
<b>jmáyh<sup>2</sup></b>	puro
<b>jmá<sup>3</sup></b>	ancho

### **VOCAL LARGA (VOCAL DOBLE)**

<b>jmaa<sup>3</sup></b>	petate
<b>jmií<sup>3</sup></b>	agua
<b>jmií<sup>4</sup></b>	de día
<b>jmií<sup>1</sup></b>	día
<b>jmií<sup>3</sup></b>	su padre
<b>jmaá<sup>4</sup></b>	raíz
<b>jmiíh<sup>42</sup></b>	cómo
<b>jmee<sup>2</sup></b>	hágalo

## Palabras con jn

### VOCAL CORTA (VOCAL SIMPLE)

<b>jnia<sup>2</sup></b>	nosotros ( <i>incl.</i> ) *
<b>jniá<sup>3</sup></b>	yo
<b>jní<sup>1</sup></b>	astilla, raja
<b>jni<sup>2</sup></b>	ciérralo
<b>jñí<sup>32</sup></b>	está acarreando
<b>jni<sup>42</sup></b>	enciérralo ( <i>an.</i> )

\* *Incl.*, abreviatura de *inclusivo*, indica que el oyente está *incluido* al decir **jnia<sup>2</sup>** ‘nosotros’.

### VOCAL LARGA (VOCAL DOBLE)

<b>jniaah<sup>1</sup></b>	nosotros ( <i>excl.</i> ) * *
<b>jñii<sup>1</sup></b>	tapón
<b>jnií<sup>2</sup></b>	nube
<b>jnaa<sup>32</sup></b>	está palmeando
<b>jnaáh<sup>4</sup></b>	está golpeando
<b>jñii<sup>32</sup></b>	está estorbando ( <i>inan.</i> )
<b>jñiíy<sup>32</sup></b>	está estorbando ( <i>an.</i> )

\* \* *Excl.*, abreviatura de *exclusivo*, indica que el oyente *no está incluido* al decir **jniaah<sup>1</sup>** ‘nosotros’.

## Palabras con jñ

### VOCAL CORTA (VOCAL SIMPLE)

jñu <sup>3</sup>	pelo
jñá <sup>4</sup>	ocho
jñí <sup>3</sup>	vena, tendón
jñí <sup>3</sup>	humo ( <i>de ocote</i> )
jñúy <sup>4</sup>	velludo
jñéy <sup>4</sup>	ocho ( <i>an.</i> )

### VOCAL LARGA (VOCAL DOBLE)

jñiih <sup>4</sup>	su pago
jñuu <sup>3</sup>	frijolar
jñii <sup>1</sup>	importe
jñuu <sup>3</sup>	seis ( <i>inan.</i> )
jñuuuh <sup>2</sup>	corazón ( <i>del palo</i> )
jñuuuy <sup>3</sup>	está untando

## Palabras con jŋ

ná <sup>4</sup> jŋí <sup>1</sup>	está limpio, lavado
----------------------------------	---------------------

## El acento balístico y los tonos

Una sílaba con acento balístico tiene una pronunciación ligeramente explosiva. Su tono y su intensidad disminuyen rápidamente en comparación con las sílabas sin este acento.

El acento balístico se representa por medio de la tilde. Se escribe en la segunda vocal de las vocales dobles.

<b>ñu<sup>2</sup></b>	su casa	<b>haa<sup>2</sup></b>	hambre
<b>ñú<sup>2</sup></b>	casa	<b>haá<sup>2</sup></b>	siémbralo

Hay cuatro tonos que se representan por números **1** (alto) a **4** (bajo). Y hay dos tonos ascendentes, **32** y **42**, que suben desde el tono **3** o **4** hasta el nivel del tono **2**.

El acento balístico se presenta con los tonos **1, 2, 3 y 4**, pero no con los dos tonos ascendentes. Así que son diez las combinaciones de tonos y acentos. Los siguientes ejemplos muestran cada una de estas diez combinaciones.

<b>Mee<sup>1</sup></b>	Demetrio	<b>meé<sup>1</sup></b>	arriera ( <i>hormiga</i> )
<b>mee<sup>2</sup></b>	pulga	<b>meé<sup>2</sup></b>	licor
<b>mee<sup>3</sup></b>	hoja	<b>gá<sup>4</sup>jmeé<sup>3</sup></b>	hizo
<b>mee<sup>4</sup></b>	huevo	<b>meé<sup>4</sup></b>	tiene filo
<b>mee<sup>32</sup></b>	está sobando		
<b>mee<sup>42</sup></b>	sóbalo		

## **Tono medio ascendente ( 32 )**

VOCAL CORTA	VOCAL LARGA
tay <sup>32</sup> trabajador	guuay <sup>32</sup> te vas
mi <sup>32</sup> medicina	jaay <sup>32</sup> mi hermano
xi <sup>32</sup> codorniz, gallineta	joo <sup>32</sup> está viendo
lay <sup>32</sup> está comprando	vooy <sup>32</sup> está sacando
xi <sup>32</sup> está ladrando	haa <sup>32</sup> está sembrando
hay <sup>32</sup> está defendiendo	lee <sup>32</sup> está imitando
ñi <sup>32</sup> sabe	niaa <sup>32</sup> clase
lah <sup>32</sup> está mezclando	laayh <sup>32</sup> estoy bañando
mih <sup>32</sup> está rasguñando	naayh <sup>32</sup> está buscando
ñu <sup>32</sup> está vomitando	xiaa <sup>32</sup> está bajando
ñiy <sup>32</sup> está pasando	ñii <sup>32</sup> está riendo

## **Tono bajo ascendente ( 42 )**

<b>xeyh<sup>42</sup></b>	tengo	<b>fiih<sup>42</sup></b>	pieza
<b>ñi<sup>42</sup></b>	despiértalo	<b>guu<sup>42</sup></b>	tecolote
<b>xuy<sup>42</sup></b>	límpialo	<b>laa<sup>42</sup></b>	bestia
<b>mey<sup>42</sup></b>	escóndelo	<b>xuuh<sup>42</sup></b>	orilla
<b>chiey<sup>42</sup></b>	cuélalo	<b>güii<sup>42</sup></b>	ardilla
<b>Lia<sup>42</sup></b>	Aurelia	<b>ñii<sup>42</sup></b>	mecate
<b>guayh<sup>42</sup></b>	cámbialo	<b>naa<sup>42</sup></b>	manteca
<b>lieyh<sup>42</sup></b>	empújalo	<b>cuü<sup>42</sup></b>	leña
<b>cuyh<sup>42</sup></b>	júntalo	<b>huuy<sup>42</sup></b>	atráncalo
<b>luy<sup>42</sup></b>	córtalo	<b>jee<sup>42</sup></b>	espérate
<b>cuy<sup>42</sup></b>	ciérralo	<b>jooy<sup>42</sup></b>	míralo

## Tono muy alto ( 1 )

VOCAL CORTA		VOCAL LARGA	
<b>fi<sup>1</sup></b>	camino	<b>Mee<sup>1</sup></b>	Demetrio
<b>tj<sup>1</sup></b>	sólo	<b>niih<sup>1</sup></b>	nomás
<b>ni<sup>1</sup></b>	¿dónde está?	<b>baah<sup>1</sup></b>	machete
<b>gih<sup>1</sup></b>	más	<b>booy<sup>1</sup></b>	mucho
<b>jey<sup>1</sup></b>	está	<b>hee<sup>1</sup></b>	faja
<b>tih<sup>1</sup></b>	perico	<b>yuuuh<sup>1</sup></b>	punta
<b>ñih<sup>1</sup></b>	nene	<b>naa<sup>1</sup></b>	trozo
<b>jmih<sup>1</sup></b>	caldo	<b>jaa<sup>1</sup></b>	pedazo
<b>je<sup>1</sup></b>	está parado	<b>meeh<sup>1</sup></b>	hoja de
<b>ñi<sup>1</sup></b>	pez	<b>chiaah<sup>1</sup></b>	porque
<b>nuy<sup>1</sup></b>	rápido	<b>xaah<sup>1</sup></b>	mata

## Tono muy alto con acento ( ' 1 )

<b>fi'</b>	su casco	<b>meé<sup>1</sup></b>	arriera
<b>lí'</b>	flor	<b>jmíh<sup>1</sup></b>	día
<b>cá<sup>1</sup></b>	gorgojo	<b>guaá<sup>1</sup></b>	máscara
<b>ñí<sup>1</sup></b>	fierro	<b>ñiií<sup>1</sup></b>	se fue
<b>jú<sup>1</sup></b>	zancudo	<b>juú<sup>1</sup></b>	tlacuache
<b>hí<sup>1</sup></b>	hamaca	<b>heé<sup>1</sup></b>	su lugar
<b>vó<sup>1</sup></b>	su pecho	<b>víí<sup>1</sup></b>	horno
<b>víh<sup>1</sup></b>	escama	<b>xuú<sup>1</sup></b>	temazate
<b>tiéyh<sup>1</sup></b>	capado	<b>tieéyh<sup>1</sup></b>	están
<b>xúy<sup>1</sup></b>	angosto	<b>laá<sup>1</sup></b>	su barba
<b>xáh<sup>1</sup></b>	cangrejo	<b>xaá<sup>1</sup></b>	su mamá

## Tono medio ( 2 )

### VOCAL CORTA

<b>ta<sup>2</sup></b>	trabajo
<b>ga<sup>2</sup></b>	su juguete
<b>ñi<sup>2</sup></b>	humo
<b>dxi<sup>2</sup></b>	su cabeza
<b>xi<sup>2</sup></b>	ruiseñor
<b>fi<sup>2</sup></b>	polvo
<b>va<sup>2</sup></b>	blando
<b>ŋa<sup>2</sup></b>	tepezcuintle
<b>ca<sup>2</sup></b>	masa
<b>dia<sup>2</sup></b>	señor
<b>tah<sup>2</sup></b>	gota

### VOCAL LARGA

<b>cuu<sup>2</sup></b>	dinero
<b>mee<sup>2</sup></b>	pulga
<b>ñii<sup>2</sup></b>	su voz
<b>faa<sup>2</sup></b>	trucha
<b>dsuu<sup>2</sup></b>	cántaro
<b>laa<sup>2</sup></b>	murciélagos
<b>vii<sup>2</sup></b>	cotorra
<b>jii<sup>2</sup></b>	cama
<b>haah<sup>2</sup></b>	boca
<b>yuu<sup>2</sup>h</b>	chinche
<b>viih<sup>2</sup></b>	al fondo

## Tono medio con acento ( ' 2 )

<b>lá<sup>2</sup></b>	elote
<b>chiú<sup>2</sup></b>	tejón
<b>ñú<sup>2</sup></b>	casa
<b>dxú<sup>2</sup></b>	marta
<b>níh<sup>2</sup></b>	sol
<b>súy<sup>2</sup></b>	liso
<b>hó<sup>2</sup></b>	tortilla
<b>hú<sup>2</sup></b>	tina
<b>háy<sup>2</sup></b>	tu corazón
<b>táh<sup>2</sup></b>	abeja
<b>fáh<sup>2</sup></b>	idioma
<b>meé<sup>2</sup></b>	mezcal
<b>ñíi<sup>2</sup></b>	alto
<b>tiúú<sup>2</sup></b>	arma
<b>dxií<sup>2</sup></b>	vapor
<b>taá<sup>2</sup></b>	espina
<b>cuú<sup>2</sup></b>	su cola
<b>fií<sup>2</sup></b>	raya
<b>ñaá<sup>2</sup></b>	él mismo
<b>niaáh<sup>2</sup></b>	necesita
<b>voó<sup>2</sup></b>	corredor
<b>xiíh<sup>2</sup></b>	clavo

## Tono medio ( 3 )

VOCAL CORTA	VOCAL LARGA
la <sup>3</sup>	aquí
ñi <sup>3</sup>	hilo
dxi <sup>3</sup>	medida
ta <sup>3</sup>	escalera
dsa <sup>3</sup>	gente
fa <sup>3</sup>	ceniza
xi <sup>3</sup>	luz
tu <sup>3</sup>	guajolote
ñu <sup>3</sup>	bobo
ni <sup>3</sup>	tres
xuh <sup>3</sup>	puntiagudo
laa <sup>3</sup>	huarache
ñii <sup>3</sup>	zacate
fi <sup>3</sup>	pueblo
taa <sup>3</sup>	plátano
mee <sup>3</sup>	hoja
jmi <sup>3</sup>	agua
cuee <sup>3</sup>	largo
tiaa <sup>3</sup>	blanco
ree <sup>3</sup>	igual
sii <sup>3</sup>	derrumbe
tii <sup>3</sup>	delgado

## Tono medio con acento ( ' 3 )

dxi <sup>3</sup>	viento	dxi <sup>3</sup>	caliente
ñá <sup>3</sup>	cinco	gaáy <sup>3</sup>	grande
si <sup>3</sup>	mariposa	dxiáá <sup>3</sup>	veinte
tía <sup>3</sup>	temprano	niaá <sup>3</sup>	amarillo
mi <sup>3</sup>	mujer	ñuu <sup>3</sup>	mucho
chiú <sup>3</sup>	cuatro	ñii <sup>3</sup>	pruébalo
hú <sup>3</sup>	espejo	xuúh <sup>3</sup>	costra
ñí <sup>3</sup>	brazada	raá <sup>3</sup>	dulce
niáh <sup>3</sup>	señora	voó <sup>3</sup>	largo
xi <sup>3</sup>	lazo	heéyh <sup>3</sup>	ciertamente
sáh <sup>3</sup>	mugre	vi <sup>3</sup>	lejos

## Tono bajo ( 4 )

### VOCAL CORTA

<b>dxiy<sup>4</sup></b>	mi cabeza
<b>ñi<sup>4</sup></b>	mi cara
<b>dsiy<sup>4</sup></b>	mi corazón
<b>voy<sup>4</sup></b>	mi pecho
<b>hjh<sup>4</sup></b>	su retrato
<b>foyh<sup>4</sup></b>	tiene miedo
<b>dxe<sup>y</sup><sup>4</sup></b>	mi parte
<b>liu<sup>4</sup></b>	habla
<b>ja<sup>4</sup></b>	espuma
<b>hih<sup>4</sup></b>	mi nariz
<b>jey<sup>4</sup></b>	lleva ( <i>an.</i> )

### VOCAL LARGA

<b>jmii<sup>4</sup></b>	de día
<b>ñii<sup>4</sup></b>	me voy
<b>dxiih<sup>4</sup></b>	lombriz
<b>guaay<sup>4</sup></b>	mi mano
<b>huu<sup>4</sup></b>	picante
<b>jaay<sup>4</sup></b>	mi hijo
<b>tiiy<sup>4</sup></b>	mi pie
<b>maay<sup>4</sup></b>	yo sé
<b>mii<sup>4</sup></b>	ellos mismos
<b>voo<sup>4</sup></b>	noche
<b>taa<sup>4</sup></b>	metate

## Tono bajo con acento ( '4 )

<b>ñú<sup>4</sup></b>	nueve	<b>fíiy<sup>4</sup></b>	muchos ( <i>an.</i> )
<b>dxú<sup>4</sup></b>	bueno	<b>jmiý<sup>4</sup></b>	güero
<b>dxiá<sup>4</sup></b>	diez	<b>dxiaá<sup>4</sup></b>	siete
<b>vo<sup>4</sup></b>	terreno	<b>ví<sup>4</sup></b>	plato
<b>fiyh<sup>4</sup></b>	flojo	<b>chieéy<sup>4</sup></b>	mío
<b>chiúy<sup>4</sup></b>	travieso	<b>cueéy<sup>4</sup></b>	alto
<b>diáh<sup>4</sup></b>	(ellos)	<b>tiaá<sup>4</sup></b>	pegajoso
<b>véyh<sup>4</sup></b>	fuerte	<b>naáy<sup>4</sup></b>	quiero
<b>rúh<sup>4</sup></b>	todavía	<b>laá<sup>4</sup></b>	gancho
<b>víh<sup>4</sup></b>	azul	<b>sí<sup>4</sup></b>	brillante
<b>tú<sup>4</sup></b>	dos	<b>ñuúh<sup>4</sup></b>	dentro

## Conjugación de verbos, clase I -1.1

La enumeración de las clases de verbos es arbitraria y se explica con detalle en el DICCIONARIO CHINANTECO DE SAN JUAN LEALAO. Por los números de tono de cada columna se puede notar que son iguales según la persona (*yo, nosotros, tú, y él*).

### TIEMPO HABITUAL

<i>Verbo</i>	1 <sup>a</sup> . pers. de sing.	1 <sup>a</sup> . pers. de pl.	2 <sup>a</sup> . pers. de sing.	3 <sup>a</sup> . pers.
<i>hacer</i>	ga <sup>3</sup> jmeey <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> jmee <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> jmeey <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> jmee <sup>4</sup>
<i>por ejemplo:</i>	<i>hago</i>	<i>hacemos</i>	<i>haces</i>	<i>hace</i>
<i>pizcar</i>	ga <sup>3</sup> haay <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> haa <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> haay <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> haa <sup>4</sup>
<i>tragar</i>	ca <sup>3</sup> iih <sup>4</sup>	ca <sup>3</sup> iih <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	ca <sup>3</sup> iih <sup>3</sup>	ca <sup>3</sup> iih <sup>4</sup>
<i>girar</i>	ga <sup>3</sup> ji <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> ji <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> ji <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> ji <sup>4</sup>
<i>envolver</i>	ca <sup>3</sup> lieey <sup>4</sup>	ca <sup>3</sup> liaa <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	ca <sup>3</sup> lieey <sup>3</sup>	ca <sup>3</sup> liaa <sup>4</sup>
<i>esconder</i>	ca <sup>3</sup> mey <sup>4</sup>	ca <sup>3</sup> me <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	ca <sup>3</sup> mey <sup>3</sup>	ca <sup>3</sup> me <sup>4</sup>
<i>coser</i>	ca <sup>3</sup> mi <sup>4</sup>	ca <sup>3</sup> mi <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	ca <sup>3</sup> mi <sup>3</sup>	ca <sup>3</sup> mi <sup>4</sup>

### TIEMPO FUTURO

<i>hacer</i>	hi <sup>2</sup> jmeey <sup>42</sup>	hi <sup>2</sup> jmee <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> jmeey <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> jmeé <sup>4</sup>
<i>por ejemplo:</i>	<i>haré</i>	<i>haremos</i>	<i>harás</i>	<i>hará</i>
<i>pizcar</i>	hi <sup>2</sup> haay <sup>42</sup>	hi <sup>2</sup> haa <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> haay <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> haá <sup>4</sup>
<i>tragar</i>	hi <sup>2</sup> iih <sup>42</sup>	hi <sup>2</sup> iih <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> iih <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> iih <sup>4</sup>
<i>girar</i>	hi <sup>2</sup> ji <sup>42</sup>	hi <sup>2</sup> ji <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> ji <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> ji <sup>4</sup>
<i>envolver</i>	hi <sup>2</sup> lieey <sup>42</sup>	hi <sup>2</sup> liaa <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> lieey <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> liaá <sup>4</sup>
<i>esconder</i>	hi <sup>2</sup> mey <sup>42</sup>	hi <sup>2</sup> me <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> mey <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> mé <sup>4</sup>
<i>coser</i>	hi <sup>2</sup> mi <sup>42</sup>	hi <sup>2</sup> mi <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> mi <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> mi <sup>4</sup>

### TIEMPO PRETÉRITO

<i>hacer</i>	gá <sup>4</sup> jmeéy <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> jmee <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> jmeéy <sup>1</sup> gá <sup>4</sup> jmeé <sup>3</sup>	
<i>por ejemplo:</i>	<i>hice</i>	<i>hicimos</i>	<i>hiciste</i>	<i>hizo</i>
<i>pizcar</i>	gá <sup>4</sup> haáy <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> haa <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> haáy <sup>1</sup>	gá <sup>4</sup> haá <sup>3</sup>
<i>tragar</i>	cá <sup>4</sup> iih <sup>4</sup>	cá <sup>4</sup> iih <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> iih <sup>1</sup>	cá <sup>4</sup> iih <sup>3</sup>
<i>girar</i>	cá <sup>4</sup> ji <sup>4</sup>	cá <sup>4</sup> ji <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> ji <sup>1</sup>	cá <sup>4</sup> ji <sup>3</sup>
<i>envolver</i>	cá <sup>4</sup> lieey <sup>4</sup>	cá <sup>4</sup> liaa <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> lieey <sup>1</sup>	cá <sup>4</sup> liaá <sup>3</sup>
<i>esconder</i>	cá <sup>4</sup> mey <sup>4</sup>	cá <sup>4</sup> me <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> mey <sup>1</sup>	cá <sup>4</sup> mé <sup>3</sup>
<i>coser</i>	cá <sup>4</sup> mi <sup>4</sup>	cá <sup>4</sup> mi <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> mi <sup>1</sup>	cá <sup>4</sup> mi <sup>3</sup>

# Conjugación de verbos, clase I - 2.1

## TIEMPO HABITUAL

<i>Verbo</i>	1 <sup>a</sup> . pers. de sing.	1 <sup>a</sup> . pers. de pl.	2 <sup>a</sup> . pers. de sing.	3 <sup>a</sup> . pers.
<i>exprimir</i>	ca <sup>3</sup> yee <sup>y</sup> <sup>32</sup>	ca <sup>3</sup> yaa <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ca <sup>3</sup> yeéy <sup>3</sup>	ca <sup>3</sup> yaa <sup>32</sup>
<i>cocer</i>	ga <sup>3</sup> xuu <sup>y</sup> <sup>32</sup>	ga <sup>3</sup> xuu <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> xuu <sup>y</sup> <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> xuu <sup>32</sup>
<i>aserrar</i>	ga <sup>3</sup> xii <sup>y</sup> <sup>32</sup>	ga <sup>3</sup> xii <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> xii <sup>y</sup> <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> xii <sup>32</sup>
<i>soplar</i>	ga <sup>3</sup> xii <sup>32</sup>	ga <sup>3</sup> xii <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> xii <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> xii <sup>32</sup>
<i>levantar</i>	ga <sup>3</sup> xeeyh <sup>32</sup>	ga <sup>3</sup> xaah <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> xeéyh <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> xaah <sup>32</sup>
<i>cortar</i>	ga <sup>3</sup> tiuuyh <sup>32</sup>	ga <sup>3</sup> tiuuh <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> tiuúyh <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> tiuuh <sup>32</sup>
<i>trozar</i>	ga <sup>3</sup> taay <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> taa <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> taáy <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> taa <sup>32</sup>
<i>moler</i>	ca <sup>3</sup> nuuy <sup>32</sup>	ca <sup>3</sup> nuu <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ca <sup>3</sup> nuúy <sup>3</sup>	ca <sup>3</sup> nuu <sup>32</sup>
<i>juntar</i>	ca <sup>3</sup> lieeyh <sup>32</sup>	ca <sup>3</sup> liaah <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ca <sup>3</sup> lieéyh <sup>3</sup>	ca <sup>3</sup> liaah <sup>32</sup>
<i>ver</i>	ga <sup>3</sup> jooy <sup>32</sup>	ga <sup>3</sup> joo <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> joóy <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> joo <sup>32</sup>

## TIEMPO FUTURO

<i>exprimir</i>	hi <sup>2</sup> yee <sup>y</sup> <sup>1</sup>	hi <sup>2</sup> yaa <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> yeéy <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> yaa <sup>2</sup>
<i>cocer</i>	hi <sup>2</sup> xuu <sup>y</sup> <sup>1</sup>	hi <sup>2</sup> xuu <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> xuu <sup>y</sup> <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> xuu <sup>2</sup>
<i>aserrar</i>	hi <sup>2</sup> xii <sup>y</sup> <sup>1</sup>	hi <sup>2</sup> xii <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> xii <sup>y</sup> <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> xii <sup>2</sup>
<i>soplar</i>	hi <sup>2</sup> xii <sup>1</sup>	hi <sup>2</sup> xii <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> xii <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> xii <sup>2</sup>
<i>levantar</i>	hi <sup>2</sup> xeeyh <sup>1</sup>	hi <sup>2</sup> xaah <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> xeéyh <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> xiih <sup>2</sup>
<i>cortar</i>	hi <sup>2</sup> tiuuyh <sup>1</sup>	hi <sup>2</sup> tiuuh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> tiuúyh <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> tiuuh <sup>2</sup>
<i>trozar</i>	hi <sup>2</sup> taay <sup>1</sup>	hi <sup>2</sup> taa <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> taáy <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> taá <sup>2</sup>
<i>moler</i>	hi <sup>2</sup> nuuy <sup>1</sup>	hi <sup>2</sup> nuu <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> nuúy <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> nuu <sup>2</sup>
<i>juntar</i>	hi <sup>2</sup> lieeyh <sup>1</sup>	hi <sup>2</sup> liaah <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> lieéyh <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> liaah <sup>2</sup>
<i>ver</i>	hi <sup>2</sup> jooy <sup>1</sup>	hi <sup>2</sup> joo <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> joóy <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> joó <sup>2</sup>

## TIEMPO PRETÉRITO

<i>exprimir</i>	gá <sup>4</sup> yeéy <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> yaa <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> yeey <sup>42</sup>	gá <sup>4</sup> yaa <sup>2</sup>
<i>cocer</i>	gá <sup>4</sup> xuu <sup>y</sup> <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> xuu <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> xuu <sup>y</sup> <sup>42</sup>	gá <sup>4</sup> xuu <sup>2</sup>
<i>aserrar</i>	gá <sup>4</sup> xii <sup>y</sup> <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> xii <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> xii <sup>y</sup> <sup>42</sup>	gá <sup>4</sup> xii <sup>2</sup>
<i>soplar</i>	gá <sup>4</sup> xii <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> xii <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> xii <sup>42</sup>	gá <sup>4</sup> xii <sup>2</sup>
<i>levantar</i>	gá <sup>4</sup> xeeyh <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> xaah <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> xeeyh <sup>42</sup>	gá <sup>4</sup> xaah <sup>2</sup>
<i>cortar</i>	gá <sup>4</sup> tiuuyh <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> tiuuh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> tiuuyh <sup>42</sup>	gá <sup>4</sup> tiuuh <sup>2</sup>
<i>trozar</i>	gá <sup>4</sup> taay <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> taa <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> taay <sup>42</sup>	gá <sup>4</sup> taá <sup>2</sup>
<i>moler</i>	cá <sup>4</sup> nuuy <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> nuu <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> nuuy <sup>42</sup>	cá <sup>4</sup> nuu <sup>2</sup>
<i>juntar</i>	cá <sup>4</sup> lieeyh <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> liaah <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> lieeyh <sup>42</sup>	cá <sup>4</sup> liaah <sup>2</sup>
<i>ver</i>	gá <sup>4</sup> jooy <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> joo <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> jooy <sup>42</sup>	gá <sup>4</sup> joó <sup>2</sup>

# Conjugación de verbos, clase II -1.1

## TIEMPO HABITUAL

<i>Verbo</i>	1 <sup>a</sup> . pers. de sing.	1 <sup>a</sup> . pers. de pl.	2 <sup>a</sup> . pers. de sing.	3 <sup>a</sup> . pers.
<i>vacilar</i>	ga <sup>3</sup> caah <sup>32</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> caah <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> caah <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> caayh <sup>32</sup>
<i>tirar</i>	ga <sup>3</sup> chiuh <sup>32</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> chiuh <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> chiuh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> chiuyh <sup>32</sup>
<i>pegar</i>	ga <sup>3</sup> chiuy <sup>32</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> chiuy <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> chiuy <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> chiuyy <sup>32</sup>
<i>alumbrar</i>	ca <sup>3</sup> dxiih <sup>32</sup> á <sup>4</sup>	ca <sup>3</sup> dxiih <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ca <sup>3</sup> dxiih <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ca <sup>3</sup> dxiih <sup>32</sup>
<i>prender</i>	ca <sup>3</sup> güeey <sup>32</sup> á <sup>4</sup>	ca <sup>3</sup> güeey <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ca <sup>3</sup> güeey <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ca <sup>3</sup> güeeyh <sup>32</sup>
<i>disparar</i>	ga <sup>3</sup> hii <sup>32</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> hii <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> hii <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> hiyy <sup>32</sup>
<i>desenvolver</i>	ga <sup>3</sup> jii <sup>32</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> jii <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> jii <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> jii <sup>32</sup>
<i>ofrecer</i>	ga <sup>3</sup> jiih <sup>32</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> jiih <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> jiih <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> jiih <sup>32</sup>
<i>entregar</i>	ga <sup>3</sup> jiih <sup>32</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> jiih <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> jiih <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> jiiyh <sup>32</sup>
<i>ver (an.)</i>	ga <sup>3</sup> joo <sup>32</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> joo <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> joo <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> jooy <sup>32</sup>

## TIEMPO FUTURO

<i>vacilar</i>	hi <sup>2</sup> caah <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> caah <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> caah <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> caáyh <sup>2</sup>
<i>tirar</i>	hi <sup>2</sup> chiuh <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> chiuh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> chiuh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> chiúyh <sup>2</sup>
<i>pegar</i>	hi <sup>2</sup> chiuy <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> chiuy <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> chiuy <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> chiuyy <sup>2</sup>
<i>alumbrar</i>	hi <sup>2</sup> dxiih <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> dxiih <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> dxiih <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> dxiíh <sup>2</sup>
<i>prender</i>	hi <sup>2</sup> güeey <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> güeey <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> güeey <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> güeéyh <sup>2</sup>
<i>disparar</i>	hi <sup>2</sup> hii <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> hii <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> hii <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> hiyy <sup>2</sup>
<i>desenvolver</i>	hi <sup>2</sup> jii <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> jii <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> jii <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> jii <sup>2</sup>
<i>ofrecer</i>	hi <sup>2</sup> jiih <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> jiih <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> jiih <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> jiih <sup>2</sup>
<i>entregar</i>	hi <sup>2</sup> jiih <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> jiih <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> jiih <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> jiiyh <sup>2</sup>
<i>ver (an.)</i>	hi <sup>2</sup> joo <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> joo <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> joo <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hí <sup>4</sup> joóy <sup>2</sup>

## TIEMPO PRETÉRITO

<i>vacilar</i>	gá <sup>4</sup> caáh <sup>2</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> caah <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> caah <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> caáyh <sup>2</sup>
<i>tirar</i>	gá <sup>4</sup> chiúh <sup>2</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> chiuh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> chiuh <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> chiúyh <sup>2</sup>
<i>pegar</i>	gá <sup>4</sup> chiuy <sup>2</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> chiuy <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> chiuy <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> chiuyy <sup>2</sup>
<i>alumbrar</i>	cá <sup>4</sup> dxiíh <sup>2</sup> á <sup>4</sup>	cá <sup>4</sup> dxiih <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> dxiih <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	cá <sup>4</sup> dxiíh <sup>2</sup>
<i>prender</i>	cá <sup>4</sup> güeéh <sup>2</sup> á <sup>4</sup>	cá <sup>4</sup> güeey <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> güeey <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	cá <sup>4</sup> güeéyh <sup>2</sup>
<i>disparar</i>	gá <sup>4</sup> hii <sup>2</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> hii <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> hii <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> hiyy <sup>2</sup>
<i>desenvolver</i>	gá <sup>4</sup> jii <sup>2</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> jii <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> jii <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> jii <sup>2</sup>
<i>ofrecer</i>	gá <sup>4</sup> jiih <sup>2</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> jiih <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> jiih <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> jiih <sup>2</sup>
<i>entregar</i>	gá <sup>4</sup> jiih <sup>2</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> jiih <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> jiih <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> jiiyh <sup>2</sup>
<i>ver (an.)</i>	gá <sup>4</sup> joó <sup>2</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> joo <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> joo <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> joóy <sup>2</sup>

# Conjugación de verbos, clase II-2.1

## TIEMPO HABITUAL

<i>Verbo</i>	1 <sup>a</sup> . pers. de sing.	1 <sup>a</sup> . pers. de pl.	2 <sup>a</sup> . pers. de sing.	3 <sup>a</sup> . pers.
<i>dar (an.)</i>	ga <sup>3</sup> cuó <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> cuo <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> cuó <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> cuoy <sup>32</sup>
<i>pegar</i>	ca <sup>3</sup> eéh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	ca <sup>3</sup> eeh <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ca <sup>3</sup> eéh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ca <sup>3</sup> eeyh <sup>32</sup>
<i>defender</i>	ga <sup>3</sup> há <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> ha <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> há <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> hay <sup>32</sup>
<i>despertar</i>	ca <sup>3</sup> ñí <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	ca <sup>3</sup> ñi <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ca <sup>3</sup> ñí <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ca <sup>3</sup> ñi <sup>32</sup>
<i>mamar</i>	ga <sup>3</sup> tiúh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> tiuh <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> tiúh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> tiuyh <sup>32</sup>
<i>espiar</i>	ga <sup>3</sup> tá <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> tia <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> tá <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> tiey <sup>32</sup>
<i>soltar</i>	ga <sup>3</sup> táh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> tiah <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> táh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> tieyh <sup>32</sup>
<i>mostrar</i>	ga <sup>3</sup> hó <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> he <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> hó <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> hey <sup>32</sup>
<i>dejar atrás</i>	ga <sup>3</sup> cí <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> chí <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> cí <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> chí <sup>32</sup>
<i>asustar</i>	ga <sup>3</sup> fóh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	ga <sup>3</sup> feh <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	ga <sup>3</sup> fóh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ga <sup>3</sup> feyh <sup>32</sup>

## TIEMPO FUTURO

<i>dar (an.)</i>	hi <sup>2</sup> cuó <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	hi <sup>2</sup> cuo <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> cuó <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hi <sup>4</sup> cuoy <sup>2</sup>
<i>pegar</i>	hi <sup>2</sup> eéh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	hi <sup>2</sup> eeh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> eéh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hi <sup>4</sup> eeyh <sup>2</sup>
<i>defender</i>	hi <sup>2</sup> há <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	hi <sup>2</sup> ha <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> há <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hi <sup>4</sup> héy <sup>2</sup>
<i>despertar</i>	hi <sup>2</sup> ñí <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	hi <sup>2</sup> ñi <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> ñí <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hi <sup>4</sup> ñi <sup>2</sup>
<i>mamar</i>	hi <sup>2</sup> tiúh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	hi <sup>2</sup> tiuh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> tiúh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hi <sup>4</sup> tiuyh <sup>2</sup>
<i>espiar</i>	hi <sup>2</sup> tá <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	hi <sup>2</sup> tia <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> tá <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hi <sup>4</sup> tiey <sup>2</sup>
<i>soltar</i>	hi <sup>2</sup> táh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	hi <sup>2</sup> tiah <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> táh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hi <sup>4</sup> tiéyh <sup>2</sup>
<i>mostrar</i>	hi <sup>2</sup> hó <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	hi <sup>2</sup> he <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> hó <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hi <sup>4</sup> héy <sup>2</sup>
<i>dejar atrás</i>	hi <sup>2</sup> cí <sup>4</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> chí <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> cí <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hi <sup>4</sup> chí <sup>2</sup>
<i>asustar</i>	hi <sup>2</sup> fóh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	hi <sup>2</sup> feh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	hi <sup>2</sup> fóh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	hi <sup>4</sup> feyh <sup>2</sup>

## TIEMPO PRETÉRITO

<i>dar (an.)</i>	gá <sup>4</sup> cuó <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> cuo <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> cuo <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> cuoy <sup>2</sup>
<i>pegar</i>	cá <sup>4</sup> eéh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	cá <sup>4</sup> eeh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	cá <sup>4</sup> eeh <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	cá <sup>4</sup> eeyh <sup>2</sup>
<i>defender</i>	gá <sup>4</sup> há <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> ha <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> ha <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> héy <sup>2</sup>
<i>despertar</i>	gá <sup>4</sup> ñí <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> ñi <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> ñi <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> ñi <sup>2</sup>
<i>mamar</i>	gá <sup>4</sup> tiúh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> tiuh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> tiuh <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> tiuyh <sup>2</sup>
<i>espiar</i>	gá <sup>4</sup> tá <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> tia <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> tia <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> tiey <sup>2</sup>
<i>soltar</i>	gá <sup>4</sup> táh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> tiah <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> tiah <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> tiéyh <sup>2</sup>
<i>mostrar</i>	gá <sup>4</sup> hó <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> he <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> he <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> héy <sup>2</sup>
<i>dejar atrás</i>	gá <sup>4</sup> cí <sup>4</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> chí <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> chí <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> chí <sup>2</sup>
<i>asustar</i>	gá <sup>4</sup> fóh <sup>4</sup> á <sup>4</sup>	gá <sup>4</sup> feh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	gá <sup>4</sup> feh <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	gá <sup>4</sup> feyh <sup>2</sup>

## Inflexión de clase II-3.4

Español	1 <sup>a</sup> . pers. de sing.	1 <sup>a</sup> . pers. de pl.	2 <sup>a</sup> . pers. de sing.	3 <sup>a</sup> . pers.
sangre	jmi <sup>3</sup> ha <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	jmi <sup>3</sup> ha <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	jmi <sup>3</sup> há <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	jmi <sup>3</sup> háy <sup>1</sup>
por ejemplo:	mi sangre	nuestro sangre	tu sangre	su sangre
gracias a	jmi <sup>2</sup> hee <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	jmi <sup>2</sup> hee <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	jmi <sup>2</sup> heé <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	jmi <sup>2</sup> heéy <sup>1</sup>
listo	bí <sup>4</sup> sí <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	bí <sup>4</sup> sí <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	bí <sup>4</sup> sí <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	bí <sup>4</sup> síy <sup>1</sup>
con	chiaah <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	chiaah <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	chiaáh <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	chieéyh <sup>1</sup>
flaco	jíh <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	jíh <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	jíh <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	jíyh <sup>1</sup>
por ejemplo:	soy flaco	somos flacos	eres flaco	es flaco
ser brujo	laa <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	laa <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	laá <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	laáy <sup>1</sup>
dibujado	na <sup>3</sup> jme <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> jme <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> jmé <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	na <sup>3</sup> jméy <sup>1</sup>
gordo	na <sup>3</sup> mí <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> mí <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> mí <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	na <sup>3</sup> míy <sup>1</sup>
despierto	na <sup>3</sup> ñí <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> ñí <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> ñí <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	na <sup>3</sup> ñí <sup>1</sup>
ronco	na <sup>3</sup> sáah <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> sáah <sup>2</sup> a <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> sááh <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	na <sup>3</sup> sááyh <sup>1</sup>

## Inflexión de clase II-4.7

cansado	vaah <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	vaah <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	vaah <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	vaayh <sup>4</sup>
por ejemplo:	estoy cansado	estamos cansados	estás cansado	está cansado
pago	jñii <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	jñii <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	jñii <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	jñii <sup>4</sup>
chismoso	jú <sup>1</sup> cuuh <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	jú <sup>1</sup> cuuh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	jú <sup>1</sup> cuuh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	jú <sup>1</sup> cuuyh <sup>4</sup>
junto	na <sup>3</sup> cu <u>h</u> <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	na <sup>3</sup> cu <u>h</u> <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> cu <u>h</u> <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	na <sup>3</sup> cuuyh <sup>4</sup>
encerrado	na <sup>3</sup> jn <u>í</u> <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	na <sup>3</sup> jn <u>í</u> <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> jn <u>í</u> <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	na <sup>3</sup> jn <u>í</u> y <sup>4</sup>
cintura	ñuuuh <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	ñuuuh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	ñuuuh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	ñuuuyh <sup>4</sup>
anotado	t <u>aa</u> <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	t <u>aa</u> <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	t <u>aa</u> <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	t <u>aa</u> y <sup>4</sup>
juguetón	xuuh <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	xuuh <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	xuuh <sup>4</sup> u <sup>3</sup>	xuuyh <sup>4</sup>

## Inflexión de clase II-4.8

llamado	x <u>ii</u> <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	x <u>ii</u> <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	x <u>ii</u> <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	x <u>ii</u> y <sup>3</sup>
por ejemplo:	me llamo	nos llamamos	te llamas	se llama
gordo	cua <u>aa</u> <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	cua <u>aa</u> <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	cua <u>aa</u> <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	cuaay <sup>3</sup>
tono	j <u>lah</u> <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	j <u>lah</u> <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	j <u>lah</u> <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	j <u>lay</u> <sup>3</sup>
arisco	s <u>ii</u> <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	s <u>ii</u> <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	s <u>ii</u> <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	s <u>ii</u> y <sup>3</sup>
ladrón	s <u>ii</u> <sup>2</sup> h <u>ii</u> <sup>42</sup> á <sup>4</sup>	s <u>ii</u> <sup>2</sup> h <u>ii</u> <sup>32</sup> a <sup>2</sup>	s <u>ii</u> <sup>2</sup> h <u>ii</u> <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	s <u>ii</u> <sup>2</sup> h <u>ii</u> y <sup>3</sup>

## Inflexión de clase II (tono ' 3)

<i>Español</i>	1 <sup>a</sup> . pers. de sing.	1 <sup>a</sup> . pers. de pl.	2 <sup>a</sup> . pers. de sing.	3 <sup>a</sup> . pers.
<i>sentir</i>	k <sup>3</sup> á <sup>4</sup>	k <sup>3</sup> a <sup>2</sup>	k <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	k <sup>3</sup> y <sup>3</sup>
<i>por ejemplo:</i>	<i>siento</i>	<i>sentimos</i>	<i>sientes</i>	<i>siente</i>
<i>desnudo</i>	na <sup>3</sup> laá <sup>3</sup> á <sup>4</sup>	na <sup>3</sup> laá <sup>3</sup> a <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> laá <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	na <sup>3</sup> laáy <sup>3</sup>
<i>limpio</i>	na <sup>3</sup> ñí <sup>3</sup> á <sup>4</sup>	na <sup>3</sup> ñí <sup>3</sup> a <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> ñí <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	na <sup>3</sup> ñíy <sup>3</sup>
<i>huérfano</i>	ní <sup>3</sup> á <sup>4</sup>	ní <sup>3</sup> a <sup>2</sup>	ní <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	níy <sup>3</sup>
<i>risueño</i>	si <sup>2</sup> ñí <sup>3</sup> á <sup>4</sup>	si <sup>2</sup> ñí <sup>3</sup> a <sup>2</sup>	si <sup>2</sup> ñí <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	si <sup>2</sup> ñíy <sup>3</sup>
<i>mirón</i>	si <sup>2</sup> joó <sup>3</sup> á <sup>4</sup>	si <sup>2</sup> joó <sup>3</sup> a <sup>2</sup>	si <sup>2</sup> joó <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	si <sup>2</sup> joóy <sup>3</sup>
<i>alejado</i>	na <sup>3</sup> ví <sup>3</sup> á <sup>4</sup>	na <sup>3</sup> ví <sup>3</sup> a <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> ví <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	na <sup>3</sup> víy <sup>3</sup>
<i>asimilado</i>	na <sup>3</sup> yaáh <sup>3</sup> á <sup>4</sup>	na <sup>3</sup> yaáh <sup>3</sup> a <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> yaáh <sup>3</sup> u <sup>3</sup>	na <sup>3</sup> yeéyh <sup>3</sup>

## Inflexión de clase II (tono 1)

<i>importante</i>	ná <sup>4</sup> ñí <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> ñí <sup>1</sup> a <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> ñí <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	ná <sup>4</sup> ñíy <sup>1</sup>
<i>cojo</i>	ná <sup>4</sup> hí <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> hí <sup>1</sup> a <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> hí <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	ná <sup>4</sup> hí <sup>1</sup>
<i>libre</i>	na <sup>3</sup> tu <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> tu <sup>1</sup> a <sup>2</sup>	na <sup>3</sup> tu <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	na <sup>3</sup> tuy <sup>1</sup>
<i>colgado</i>	ná <sup>4</sup> tiah <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> tiah <sup>1</sup> a <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> tiah <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	ná <sup>4</sup> tieyh <sup>1</sup>
<i>ágil</i>	nu <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	nu <sup>1</sup> a <sup>2</sup>	nu <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	nuy <sup>1</sup>
<i>¿dónde está?</i>	ní <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	ní <sup>1</sup> a <sup>2</sup>	ní <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	níy <sup>1</sup>
<i>empeñado</i>	ná <sup>4</sup> tah <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> tah <sup>1</sup> a <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> tah <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	ná <sup>4</sup> tayh <sup>1</sup>
<i>sucio</i>	ná <sup>4</sup> hee <sup>1</sup> á <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> hee <sup>1</sup> a <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> hee <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	ná <sup>4</sup> heey <sup>1</sup>
<i>está</i>	je <sup>1</sup> á <sup>2</sup>		je <sup>1</sup> u <sup>3</sup>	jey <sup>1</sup>

## Inflexión de clase II (tono 42)

<i>mudo</i>	caa <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	caa <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	caa <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	caay <sup>42</sup>
<i>sordo</i>	guí <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	guí <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	guí <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	guíy <sup>42</sup>
<i>cortado</i>	ná <sup>4</sup> chiuu <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> chiuu <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	ná <sup>4</sup> chiuu <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	ná <sup>4</sup> chiuuyh <sup>42</sup>
<i>sudor</i>	jmí <sup>4</sup> dxaa <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	jmí <sup>4</sup> dxaa <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	jmí <sup>4</sup> dxaa <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	jmí <sup>4</sup> dxeey <sup>42</sup>
<i>lento</i>	dxí <sup>4</sup> cuee <sup>42</sup> á <sup>2</sup>	dxí <sup>4</sup> cuee <sup>42</sup> a <sup>2</sup>	dxí <sup>4</sup> cuee <sup>42</sup> u <sup>3</sup>	dxí <sup>4</sup> cueey <sup>42</sup>